

Porównanie tłumaczeń II Kronik 8:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zgodnie z rozkładem na każdy dzień, składano zatem ofiary, według nakazu Mojżesza, w szabaty, w czasie nowiu i w ustalone święta, trzy razy w roku: w Święto Przaśników, w Święto Tygodni i w Święto Szałasów.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak więc, zgodnie z porządkiem dziennym, składano ofiary, według polecenia Mojżesza, w szabaty, w czasie nowiu i trzy razy w roku w ustalone święta: w Święto Przaśników, w Święto Tygodni oraz w Święto Szałasów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zgodnie ze zwyczajem, składając każdego dnia według nakazu Mojżesza, w szabaty, w dni nowiu księżyca i w uroczyste święta, trzy razy w roku: w Święto Przaśników, w Święto Tygodni i w Święto Namiotów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cokolwiek zwyczajnie na każdy dzień ofiarować miano według rozkazania Mojżeszowego w sabaty, na nowiu miesiąca, i w święta uroczyste, trzy kroć do roku, w święto przaśników, i w święto tygodni, i w święto kuczek.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby na każdy dzień ofiarowano na nim według przykazania Mojżeszowego w Sabaty i w pierwsze dni miesiąca, i w dni święte, trzykroć przez rok, to jest w święto przaśników, w święto tegodniów i w święto kuczek.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby zgodnie z porządkiem każdego dnia według nakazu Mojżesza składać ofiary w dni szabatu, dni nowiu księżyca i w trzy uroczystości roku: w Święto Przaśników, w Święto Tygodni i w Święto Namiotów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mianowicie zgodnie z wymogami każdego dnia, aby składać ofiary całopalne według nakazu Mojżesza w szabaty, w święta nowiu i w trzy coroczne święta, w Święto Przaśników, w Święto Tygodni i w Święto Szałasów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby zgodnie z porządkiem, każdego dnia, składać je według poleceń Mojżesza w szabaty i w dni nowiu, a w wyznaczonym czasie trzy razy w ciągu roku w Święto Przaśników, w Święto Tygodni i w Święto Namiotów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zgodnie z nakazem Mojżesza dotyczącym każdego dnia, składał je w soboty, w dzień nowiu i w trzy doroczne święta: Przaśników, Tygodni i Namiotów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby każdego dnia zgodnie z przepisami Mojżesza składać nakazane ofiary w szabaty, na nowiu księżyca i w uroczyste święta trzy razy do roku: w Święto Przaśników, Święto Tygodni i w Święto Namiotów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб за словом кожного дня приносити за заповіддями Мойсея в суботи і в (ново)місяці і в празники три рази в році, в празник опрісноків і в празник тижнів і в празник шатер.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ofiarne zajęcie na każdy dzień, według rozkazu Mojżesza: W szabaty, w nowiu miesiąca oraz trzy razy w roku,

¹⁾ <x>20 23:14-17</x>; <x>20 34:22-23</x>; <x>30 23:1-37</x>; <x>40 28:9-31</x>; <x>40 29:139</x>; <x>50 16:16</x>

			podczas uroczystych świąt w święto Przaśników, w święto Tygodni i w święto Szałasów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	w ramach codziennych czynności, by składać dary ofiarne zgodnie z przykazaniem Mojżesza co do sabatów i dni nowiu, i wyznaczonych świąt trzy razy w roku: w Święto Przaśników i Święto Tygodni, i Święto Szałasów.